

Biuletyn Numer 61 – Październik 2019

Newsletter No. 61 – October 2019

OBCHODY 80. ROCZNICY WYBUCHU II WOJNY ŚWIATOWEJ

Z okazji 80. rocznicy wybuchu II wojny światowej Szkoła Polska w Sydney przygotowała specjalny apel, przybliżający uczniom to historyczne wydarzenie i uświadamiający, jak ważne jest, aby pamiętać i być wdzięcznym wszystkim, którzy walczyli w obronie Polski i świata.

Honorowym gościem szkolnego apelu był Pan Mieczysław Swat, który opowiadał o swoim życiu w okupowanej Polsce, o wojennej tułaczce i drodze do Australii. Pan Swat w bardzo przystępny sposób przedstawił wydarzenia z okresu wojny i podzielił się z naszymi uczniami wspomnieniami o życiu rodzinnym podczas wojny. Spotkanie z Panem Swatem oraz zaprezentowane przez niego memorabilia miały liczne walory edukacyjne. Przygotowana z tej okazji wystawa, poświęcona wydarzeniom i bohaterom z okresu II wojny światowej przyciągnęła uwagę wszystkich uczestników spotkania. W zaprezentowanych zbiorach znalazły się zdjęcia i informacje także o bohaterach - członkach rodzin naszych uczniów. Dzieci miały okazję wykonać białe - czerwone opaski, podobne do tych, które były używane przez polskie formacje ruchu oporu podczas II wojny światowej. Na zakończenie obchodów, przy dźwiękach syren warszawskich na kilka chwil wszystko w szkole zamarło i uczciliśmy 80. rocznicę wybuchu II wojny światowej minutą ciszy oraz odśpiewaniem hymnu polskiego.

80TH ANNIVERSARY OF THE OUTBREAK OF WORLD WAR II

1 September marked the 80th anniversary of the outbreak of the World War II in Poland. To commemorate this important event, historical themed activities took place at The Polish School of Sydney allowing our students to reflect on the past and honour all who fought to defend Poland and the world.

The honorary guest of the day, Mr Mieczyslaw Swat, talked to our students about his memories of life in occupied Poland, years of wandering and migration to Australia. Mr Swat presented the information in a very comprehensible manner and happily shared his war experience and family life memories with our students. The meeting with Mr Swat and the memorabilia presented by him had many educational benefits.

Prepared for this occasion exhibition devoted to the events and heroes of the World War II, attracted all participants of the event. Amongst the presented material were photos and information about the war heroes who were family members of our students.

Children had an occasion to create white and red bands, similar to those which were used by the Polish resistance formations during World War II. At the end of the day the sound of the siren announced a minute silence as we remembered the 80th anniversary of the outbreak of World War II. We all joined together in signing the Polish anthem.



NAGRODY MINISTRA EDUKACJI

Z ogromną dumą oznajmiamy, iż w dniu 9 września 2019 dwoje naszych uczniów zostało wyróżnionych **nagrodą Ministra Edukacji** za wybitne osiągnięcia wśród wszystkich uczniów uczęszczających do szkół etnicznych w Nowej Południowej Walii. Są to bardzo prestiżowe nagrody przyznawane wybranym uczniom za ich szczególne osiągnięcia w nauce danego języka, świadomość narodową oraz zaangażowanie na rzecz danej społeczności. Elysse, uczennica z klasy czwartej oraz Filip, uczeń z klasy dziewiątej, zostali wyróżnieni za wiele lat godnych pochwały osiągnięć w nauce. Gratulacje!



MINISTER'S AWARDS

We are very proud to announce that on 9 September 2019, two of our students were presented with the **2019 Minister's Award** for Excellence in Student Achievements - Community Language Schools. Community Language awards recognise accomplishment in language, achievement and fluency, appreciation of cultural background and the demonstration of intercultural understanding. Elysse, a year 4 student received a **Highly Commended Award** and Filip, our year 9 student, was selected to receive a **Commended Award** for Excellence in Student Achievement. Congratulations!



CITY2SURF

City2Surf to popularne doroczne sydneyjskie wydarzenie, które umożliwia zebranie ponad \$2mln na przeróżne cele charytatywne. Do realizacji tego przedsięwzięcia potrzebnych jest ponad 3000 wolontariuszy! W tym roku do organizacji przyłączyło się również ponad 30 rodziców, uczniów i nauczycieli ze Szkoły Polskiej w Sydney. W podziękowaniu za naszą pomoc szkoła otrzymała symboliczne honorarium w wysokości \$1368. Czynny udział w tak fantastycznej imprezie i dopingowanie tysiącom biegaczy i chodzących, którzy zbierają fundusze na różne cele charytatywne, jest niezapomnianym przeżyciem. Szczególne podziękowania kieruję tu do najmłodszych uczestników naszej grupy, którzy byli gotowi do akcji już od 6 rano.

CITY2SURF

The City2Surf is an iconic annual event that helps the community to raise more than \$2mln each year for various causes. Over 3000 volunteers are needed to run the event! This year 35 parents, students and teachers from The Polish School of Sydney helped out on the day. In return our school received a donation of \$1368 in appreciation for our assistance. It was a great feeling to be part of this fantastic community and to cheer for the many runners and walkers who are raising funds for various charities each year.

I would like to address my special 'thank you' to our youngest participants who were ready for action at 5.45 am and did a fantastic job volunteering.



POMOC FINANSOWA PŁYNĄCA Z KONSULATU GENERALNEGO RP

Nasza szkoła dokłada wszelkich starań, aby uczniowie dwujęzyczni otrzymali niezbędne im do nauki polskiego na wszystkich poziomach zaawansowania pomoce dydaktyczne. To bowiem umożliwia im nie tylko profesjonalną naukę języka, ale też pomaga odkrywać elementy dziedzictwa narodowego. Kilka organizacji stowarzyszonych z naszą instytucją odegrało w tej kwestii ważną rolę i dzięki nim możemy zachować wysokie standardy w zakresie nauczania języka polskiego. Szczególnie w tym aspekcie wyróżnia się **Konsulat Generalny RP**, wspomagając nas nieprzerwanie i oferując pomoc finansową, którą przeznaczamy na realizację rozmaitych projektów.

W tym roku **Konsulat Generalny** przeznaczył **\$1000** na atrakcje związane z obchodami 'Dnia Dziecka' oraz **\$3000** na prezenty gwiazdkowe dla naszych uczniów. W imieniu całej społeczności uczniowskiej jak i Grona Rodziców pragnę wyrazić ogromną wdzięczność i podziękowanie Konsulatowi RP za ciągłe wspieranie The Polish School of Sydney.

DOROCZNA KONFERENCJA NAUCZYCIELI JĘZYKA POLSKIEGO

14 września już po raz czwarty odbyła się konferencja nauczycieli języka polskiego w NPW. Jest to niezwykle ważne spotkanie wszystkich sobotnich szkół polonijnych i osób zaangażowanych w szkolnictwo polonijne na terenie naszego stanu, którego to Polska Szkoła w Sydney jest inicjatorem i jednym z głównych organizatorów.

Aby utrzymać jak najwyższe standardy nauczania, konieczne jest nieustanne doszkalanie się naszej kadry. W tym roku mieliśmy okazję czerpać wiedzę i cenne pomysły od kilku bardzo cenionych polskich metodyków i prelegentów. Panie Liliana Sosnowska z ORPEG w Lublinie i Magdalena Dębowska z LOM w Madrycie przeprowadziły serię praktycznych warsztatów, natomiast nasz gość specjalny, profesor Marek Wierzbicki z KUL i IPN przedstawił niezwykle ciekawy wykład na temat Polaki i Polaków w czasie drugiej Wojny Światowej.

Dwudniowa konferencja została zorganizowana dzięki ogromowi pracy i wsparcia finansowego wielu osób. Jesteśmy niezmiernie wdzięczni Konsulatowi RP za pomoc finansową oraz udostępnienie sali na pierwszy dzień konferencji, pani Gosi Vella za niesamowite zaangażowanie i ogrom pracy włożony w przygotowanie konferencji, pani Elżbiecie Cesarski za jej wkład pracy oraz organizację drugiego dnia warsztatów w Domu Polskim w Ashfield, pani Bożenie Iwanowski ze stanu Victoria za wspieranie współpracy międzystanową oraz paniom Lucia Jones, Konnie Zagrimanis i Sana Zeika z NSW Community Languages Schools za okazane wsparcie.

FINANCIAL ASSISTANCE FROM THE CONSULATE GENERAL OF THE REPUBLIC OF POLAND

Our school provides opportunities and resources that focus on the needs of bilingual students at all levels of ability. This helps our students to engage with their learning on a professional level and to discover their Polish heritage. Several organizations associated with our school have played an important role in ensuring that we can perform efficiently and deliver high standards of Polish language education. **The Consulate General of the Republic of Poland** stands out as one of our most loyal supporters offering ongoing assistance with funding for various projects. This year **The Consulate General** provided **\$1000** funding for the attractions enjoyed by all during the International Children's Day celebrations and will also contribute **\$3000** towards the purchase of Christmas presents for our students. On behalf of all parents and students of The Polish School of Sydney, I would like to extend my gratitude and appreciation to **The Consulate General** for the on-going support. It is greatly appreciated by the whole school community.

THE POLISH LANGUAGE TEACHERS' CONFERENCE

The Polish Language Teacher's in NSW Conference was held on 14th September 2019. It is an extremely significant yearly event for all teachers of Polish community schools and people involved in Polish language education in NSW. The Polish School of Sydney is the initiator and one of the main organisers of the conference. In order to maintain the highest standard of teaching at our school it is vital to provide regular professional development opportunities for our teachers. This year we had the opportunity to derive knowledge and valuable ideas from several highly respected Polish presenters.

Mrs Liliana Sosnowska from ORPEG in Lublin and Mrs Magdalena Debowska from LOM in Madrid conducted a series of practical workshops, while our special guest Prof Marek Wierzbicki from the Lublin Catholic University and the Institute of National Remembrance, presented an interesting lecture on Poland and Poles during the II World War.

The two-day conference was organised thanks to enormous efforts and financial support of many people. We are extremely grateful to the Polish Consulate of the Republic of Poland for the financial assistance and hosting our first day at the Consulate. We would also like to express our gratitude to Mrs Gosi Vella for the incredible commitment and an enormous amount of work put into the coordination of all matter relating to the conference, Mrs Elzbieta Cesarski for her input into the coordination of day two of the conference held at Ashfield Polish Club, Ms Bozena Iwanowski from Vic for a successful interstate cooperation, Lucia Jones, Konnie Zagrimanis and Sana Zeika from NSW Community Languages Schools for their support.

LOTERIA BOŻONARODZENIOWA

Już wkrótce otrzymają Państwo kopertę zawierającą 30 biletów na tegoroczną loterię bożonarodzeniową. W puli nagród tej loterii znajdują się już między innymi: tygodniowy pobyt w Jindabyne, obraz autorstwa Basi Zielińskiej, kurs przyrządzania koktajli dla 4 osób wartości \$220, talony wartości \$150 do wykorzystania w restauracji The Royal Botanical, talony wartości \$100 do Mazzaro Restaurant lub Emilka's Pierogi i wiele innych atrakcyjnych nagród. Zachęcam wszystkich rodziców do przekazywania szkole dodatkowych nagród rzeczowych, bonów podarunkowych bądź sponsorowania nagród oraz rozpowszechniania tej inicjatywy wśród Państwa rodzin i znajomych w celu zgromadzenia dodatkowych środków finansowych niezbędnych do nabycia pomocy dydaktycznych dla naszej szkoły.



CHRISTMAS RAFFLE

Very soon every family will receive an envelope containing 30 tickets for our Christmas Raffle. The range of fantastic prizes to be won this year includes: one-week accommodation in a two-bedroom apartment in the heart of Jindabyne, painting by Barbara Zielinska, cocktail making course for four, multiple vouchers for Mazzaro Restaurant, Emilia's Pierogi Restaurant, The Royal Botanical Restaurant, three Lenovo tablets and many more attractive prizes.

I encourage everyone to promote our raffle to your family and friends and to help raise much needed funds for The Polish School of Sydney.

Funds from the raffle will be used to finance purchase much needed educational tools for our students.

BIBLIOTEKA SZKOLNA

Przypominamy, że nasza szkoła posiada bogaty księgozbiór do Państwa dyspozycji. Stanowić on może nie tylko znakomitą pomoc w zakresie nauki języka polskiego, ale jednocześnie dostarczy świetnej rozrywki dla całej rodziny! Zachęcamy serdecznie do wizyty w pokoju nauczycielskim, gdzie znajduje się nasza biblioteczka i gdzie każdy z rodziców może w miłej atmosferze przejrzeć wszystkie dostępne pozycje książkowe oraz wybrać to, co zapewni Państwu przyjemność obcowania z polską książką w domu. Zwracamy się również do Państwa z prośbą o wszelkie rekomendacje dotyczące polskich książek. Proszę podzielić się z nami tytułem, autorem oraz zaznaczyć wiek, dla którego książka ta może być odpowiednia, a my postaramy się ją zakupić do naszej wypożyczalni. Nieustannie staramy się bowiem powiększać nasz szkolny księgozbiór.

Dyrektor Szkoły, Alicja Magda Batorowicz

LIBRARY

Just a reminder to all students and parents that we have a great selection of books which can assist with language development and provide hours of entertainment.

Please feel free to pop into the teacher's room, browse through our library and borrow books to enjoy at home. I would also like to ask all parents to share their experience with Polish books with the school.

If you have come across a particularly interesting book which you think is a great read for a bilingual child please let us know the title, author and age it is appropriate for as we are looking to expand our collection.

Alicja Magda Batorowicz, School President

PODCZAS LEKCJI

Playgrupa Aa Koo Koo

Zajęcia w grupie AaKooKoo są niezwykle lubiane nie tylko przez dzieci, ale również przez rodziców i ich opiekunów, którzy podczas spotkań mają okazję nawiązać nowe znajomości i przyjaźnie polonijne.

Polska Szkoła w Sydney udostępnia playgrupie przestrzenną salę do zabaw, atrakcyjną kolekcję zabawek, w tym zabawki edukacyjne i potrzebne materiały plastyczne. Każde nasze spotkanie jest inne. Co tydzień przygotowujemy nowe zajęcia, które kreatywnie zachęcają dzieci do poznawania języka polskiego poprzez zabawę.

DURING THE CLASS

Playgroup Aa Koo Koo

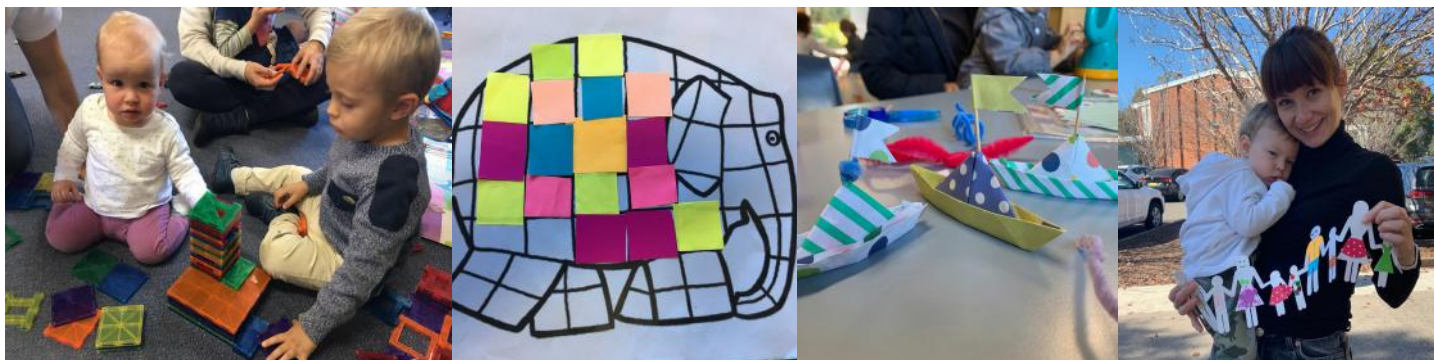
Meetings at the AaKooKoo group are enjoyed not only by children, but also by parents and guardians, who during our gatherings have the opportunity to meet new people and develop great friendships.

The Polish School of Sydney runs its playgroup in a spacious play room filled with an attractive toy collection including educational toys, art and craft materials. Each of our meetings is different. Every time we meet we participate in new activities, which inspire children to learn Polish language through play.

W trzecim terminie playgrupowicze zapoznawali się z podstawowymi składankami origami, które niezmiernie spodobały się naszym dzieciom. Nasze pociechy uwieczniły swoje najbliższe

In the third term, the playgroup got acquainted with the basic origami patterns, which our kids liked immensely.

They also replicated their families on a fold-up patterns and



osoby na rodzinnych harmonijkach oraz dekorowały tęczywymi kolorami słonia Elmera.

decorated Elmer - the elephant with a rainbow of colours.

Przedszkole

W trzecim terminie w grupie przedszkolnej tematem przewodnim były pory roku. Maluchy wiedzą już, ile jest pór roku a także potrafią je nazwać i wymienić w prawidłowej kolejności. Dzieci dokładnie znają kolory charakterystyczne dla poszczególnych pór roku oraz jakie ubrania wkładamy na siebie w danym sezonie.

Preschool

'Four Seasons' was the leading topic for preschoolers in the third term. Children learned to recognise each season and are able to name them in Polish. Students are also well aware of the characteristic colours and clothing associated with each season. Preschoolers' favourite activity was a guessing game related to the topic. We also went for a walk around the school in search of signs of spring. The students were able to point out the changes in surrounding environment including blooming trees and longer daylight.



During our craft activities children created spring inspired park using play dough and feathers. They all enjoyed working together.

Every week during classes children practice school anthem and a song they will perform at the end of school presentation.

Ulubioną zabawą przedszkolaków było rozwiązywanie zagadek związanych z omawianym tematem. Byliśmy także na spacerze dookoła szkoły w poszukiwaniu wiosny. Studenci zauważyli jak zmienia się przyroda, że na zewnątrz robi się coraz cieplej i słońce dłużej świeci.

Na zajęciach plastycznych maluchy wykonały projekt wiosennego parku z kolorowych piórek i plasteliny, przy którym miały mnóstwo zabawy. W każdą sobotę na lekcjach języka polskiego dzieci utrwalają słowa hymnu szkoły oraz tekst piosenki, która zaśpiewają na zakończenie roku szkolnego.



Zerówka

Tematem przewodnim w Zerówce w tym termie był świat gier i zabaw. Uczniowie mieli więc okazję opowiedzieć o swoich ulubionych formach spędzania wolnego czasu. Każde sobotnie spotkanie rozpoczynaliśmy piosenką na powitanie, a następnie



zabawą ruchową. Podczas tego termu rozmawialiśmy o tym, gdzie można się bawić i jakie formy zabawy lubimy najbardziej. Na jednej z lekcji mieszałyśmy również kolory podstawowe tworząc w ten sposób inne, ciekawe barwy.



Poznaliśmy kolejne litery alfabetu i nauczyliśmy się starannego pisania ze słuchu. Dużo czasu poświęcamy na naukę czytania metodą sylabową, a także korzystając z serii książeczek „Czytam sobie”. Zerówkowie bardzo chętnie uczestniczyli też w rozmaitych grach i zabawach ruchowych przy dźwiękach tanecznej muzyki.

Klasa 1/2

W termie 3 dzieci miały szansę nie tylko pogłębić wiedzę i rozumienie języka polskiego, ale także zaprzyjaźniły się z polskimi baśniami, legendami i najbardziej słynnymi polskimi wierszami dla dzieci. Tak więc, poza nauką o rzeczownikach i przymiotnikach, zajęliśmy się również czytaniem takich baśni i legend jak „Smok Wawelski”, „Złota Rybka”, „Kot w Butach” i „Kopciuszek”. Mieliśmy także



Kindergarten

This term the main topic in the Kindergarten class was the world of games and play. Students had the opportunity to talk about their favourite ways of spending free time. Each Saturday morning we started the class with a ‘welcome song’ followed by some physical activity. We also talked about where to play and what fun activities we like the most. During one of the lessons we used a paint to mix primary colours, thus creating other interesting ones. We learned more letters of the alphabet and practiced to write neatly words dictated by the teacher.



We devoted a lot of time to practicing reading using the syllable method and also used the series of ‘I read myself’ books. Kindy students also willingly participated in various games and physical activities to the sounds of the popular dance music.

Years 1/2

In term three children had a chance to not only deepen their knowledge and understanding of Polish language, but to also become familiar with the well-known Polish fairy tales, legends and poems for children. Thus, apart from learning about nouns and adjectives, we read fairy tales such as ‘Wawel Dragon’, ‘Gold Fish’, ‘Puss in Boots’ and ‘Cinderella’.



szansę przypomnieć sobie klasyczne polskie wiersze dla dzieci. Dzieci odwiedziły, między innymi, Słonia Trąbalskiego i Stefka Burczymuchę. Miały też szansę „przejechać się” słynną „Lokomotywą”. Dzięki polskim baśniom i wierszom ten był nie tylko pełen nowej wiedzy, ale także pełen zabaw i magii.

Klasa 3/4

W trzecim okresie nauki języka polskiego uczniowie klasy 3-4 poznawali życie zwierząt. Rozmawialiśmy o zwierzętach żyjących w różnych środowiskach, a także o przyjaźni człowieka ze zwierzętami, o ich potrzebach, odpowiedzialności i o obowiązkach związanych z opieką nad nimi. Dzieci z dużym zaangażowaniem opowiadały o swoich zwierzątkach. Opisywały ich wygląd, co lubią robić, mówiły o przyjemnościach i zabawach ze swoimi pupilami oraz o swoich obowiązkach względem zwierząt. Uczniowie brali również udział w zajęciach warsztatowych prowadzonych przez psychologa, Krzysztofa Bakalarza. Celem zajęć była edukacja dotycząca różnych emocji i jak one wpływają na zachowanie człowieka. Uczniowie



poznali też sposoby radzenia sobie ze stresem. W trzecim terminie uczniowie z dużym zadowoleniem brali udział w zabawach ruchowych oraz ćwiczeniach relaksacyjnych, co stwarza świetną okazję do poszerzania słownictwa i wpływa na wyższy poziom równowagi emocjonalnej. Uczniowie klasy 3/4 – to dzieci bardzo aktywne, które z zainteresowaniem uczestniczą we wszystkich zajęciach.

We also had a chance to revisit classic Polish children's poems such as 'Trabalski Elephant' and 'Stefek Burczymucha'. Students had an opportunity to go on a ride in a famous 'Lokomotywa'. Thanks to the Polish fairy tales and poems, this term was not only about acquiring new knowledge, but also full of fun and magic.

Years 3/4

In the third term of learning Polish language, students from year 3 and 4 studied the world of animals. We talked about the various animal habitats, friendships between humans and animals, animal needs and responsibilities related to



caring for them. Children talked with passion about their pets. They were describing their appearance, favourite activities and responsibilities towards their pet animals.

Students also participated in workshop with the Polish psychologist, Krzysztof Bakalarz. The aim of the meeting was to make students aware of how various emotions can affect human behaviour. Children were introduced to various techniques of how to deal with stress.

During the third term students were very excited to participate in physical activities and relaxation exercises. Participation in these activities extends their vocabulary and increases their level of emotional balance. Students in year 3 and 4 are very active and participate in all tasks with great enthusiasm and interest.

Klasa 5/6

Uczniowie klasy 5 i 6 rozmawiali w czasie minionego termu na temat form spędzania czasu wolnego. Rozmawiali o tym, co robią po szkole jak również podczas weekendu i w czasie wakacji. Wyrażali i uzasadniali również swoje opinie na temat tych zajęć. Opisywali swoje zainteresowania, pasje i kolekcje. Wykonując klasowy kwestionariusz zdobywali wiedzę w tym temacie o swoich kolegach i koleżankach z klasy. Znaczną część czasu poświęcili na omawianie różnych dyscyplin sportowych. Nazywali uczestników, sprzęt, prezentowali zasady. Zapoznawali się z tekstami edukacyjnymi dotyczącymi fair-play i roli sportu w życiu młodych ludzi. Uczniowie opisywali również sposób spędzania typowej soboty i niedzieli, ze szczególnym uwzględnieniem czasu i miejsca. Mieli również okazję do upamiętnienia jednego z najważniejszych wydarzeń w historii Polski – wybuchu drugiej wojny światowej. Wspólnie czytali książkę na ten temat, dyskutowali i dokonywali refleksji. Razem też wykonali plakat, w którym zamieścili rysunki, zdjęcia i opisy faktów historycznych.



Years 5/6

During the last term year 5 and 6 students were talking about the ways of spending free time. The students had an opportunity to describe and express their opinion about the after-school activities and all the things they like doing during the weekends and holidays. They also talked about their hobbies, passions and collections. Students gained knowledge about their classmates' interests by conducting a class survey. Significant amount of time was spent on discussing various sport disciplines, famous sportsmen, rules of the game, venues played at and the equipment needed. They talked about the principles of fair-play and the importance of sport in their lives. Children were also describing their typical Saturday and Sunday activities, using vocabulary related to the time and place. The students spent some time on commemorating and reflecting on the outbreak of the World War II, read a book corresponding to this topic and made a poster with drawings, photos and facts about this important historical event.



Klasa początkująca (Dzieci Młodsze)

Klasa Beginners Junior w termie 3 była bardzo zapracowana, a uczniowie zrobili duże postępy, z czego wszyscy jesteśmy bardzo dumni. Dzieci uwielbiają uczyć się poprzez zabawę. Uczestnicząc w różnych zabawach edukacyjnych takich jak Snakes and ladders z zestawem pytań czy dopasowywanie pojęć uczniowie rozwijają swoje sprawności językowe. Ogromnym zainteresowaniem okazała się cieszyć legenda o Hejnale z Wieży Mariackiej. Pojawiło się też mnóstwo pytań związanych z obchodami 80 rocznicy wybuchu II Wojny Światowej, w szczególności tych dotyczących ówczesnej sytuacji w szkołach.

Beginners Junior Class

Term three for Beginners Junior class was very busy, which resulted in great progress for our students. Children love to learn through play. Participation in various educational games like 'Snakes and Ladders' accompanied with a set of questions and word definitions allow students to practice their language skills. The legend about The Bugle Call from the St Mary's Tower proved to be very popular with students.

The children had a lot of questions related to the 80th anniversary of the outbreak of the World War II. They were curious about the schooling conditions during this period of time.



Klasa początkująca (Dzieci Starsze)

W tym okresie wspólnie zastanawialiśmy się, jak najlepiej opisać czyjs wygląd. Jako „modele” posłużyli nam bohaterowie ulubionych filmów, na przykład „Harry Potter”, „Zaplątani”, „Superman” czy „Shrek”. Dzięki nim łatwiej było uczniom zapamiętać liczne zwroty i słowa. Tworzyliśmy też zabawne kolaże plastyczne, listy gończe i „zaplątane opisy”, które należało rozdzielić i dopasować do poszczególnych osób.

W każdym okresie szkolnym uczniowie poznają bliżej jakąś postać ważną dla polskiej historii i kultury. Tym razem był to Stanisław Wyspiański, wybitny pisarz i artysta, autor między innymi licznych portretów dzieci, uchwyconych w naturalnych, codziennych sytuacjach. Mamy nadzieję, że uczniowie zapamiętają z lekcji portrety Stasia, Helenki i innych dzieci, a także ich własne dzieła sztuki, malowane w stylu Wyspiańskiego.

Beginners Senior Class

In term three Beginners Senior students were practicing describing person's appearance. As our models we used well known characters from children's favourite movies including 'Harry Potter', 'Tangled', 'Superman' and 'Shrek'. Familiar characters allowed students to be more involved and to remember related words and phrases. We also created collages, 'Wanted' posters, 'tangled' descriptions which had to be untangled and matched with characters. Every term, the students learn about one significant to Polish history and culture person. This term, we talked about Stanislaw Wyspianski, Polish writer and artist who died 112 years ago. Among his great works there are multiple portraits of children in natural, everyday situations. Amongst the many artworks studied there were portraits of Stas and Helenka as well as students own creations produced in the similar artistic style.





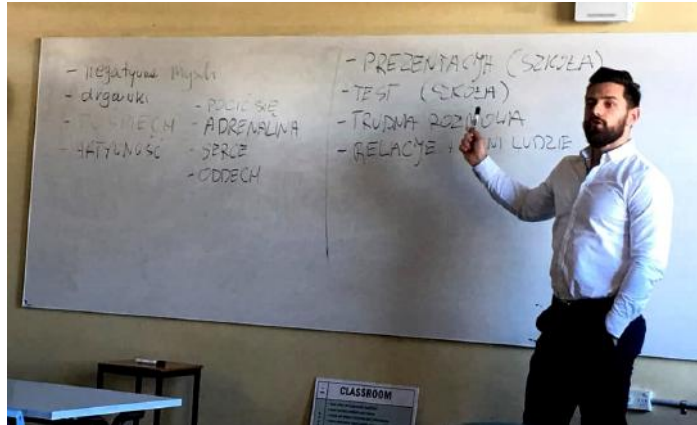
Szkoła Średnia (Klasy 7-10)

Uczniowie klasy szkoły średniej w trzecim terminie mieli okazję nie tylko pogłębić swoją wiedzę w dziedzinie języka polskiego, ale także mogli uczestniczyć w ciekawych wydarzeniach szkolnych, które z pewnością wywarły na nich silne wrażenie. Jednym z takich wydarzeń były warsztaty z psychologiem i terapeutą Krzysztofem Bakalarzem. Tematem tego spotkania był stres - związane z nim emocje i odczucia, możliwe przyczyny stresu, ale również metody radzenia sobie ze stresem i ewentualne pozytywne jego konsekwencje. Równie ciekawą i wartościową lekcją, tym razem historii, było oczywiście spotkanie z panem Mieczysławem Swat. Tematyka II wojny światowej nie była dla uczniów klas szkoły średniej nowym zagadnieniem, aczkolwiek dla większości uczniów rozmowa z kimś, kto tę wojnę przeżył, była niezwykle doświadczeniem.



High School (Years 7-10)

High school students in the third term had the opportunity not only to deepen their knowledge in the field of Polish, but also to participate in some interesting school events, which certainly made a strong impression on them. One of these events were the workshops with psychologist and therapist Krzysztof Bakalarz. The topic of this meeting was stress - associated emotions and feelings, possible causes of stress, but also methods of coping with stress and its possible positive consequences. An equally interesting and valuable lesson, this time about history, was of course the meeting with Mr. Mieczysław Swat. While World War II was not a new topic for our high school students, for most of them talking to someone who survived the war certainly was an extraordinary experience.



Dorośli

W tym termie wielu naszych dorosłych studentów zdecydowało odwiedzić Polskę podczas wakacji, ale mamy nadzieję, że zobaczymy ich wszystkich z powrotem i usłyszymy o ich przygodach z językiem polskim. W trzecim termie tego roku były



dwie grupy dorosłych –Poziom 104 i Grupa Poziom 303. Pierwsza grupa ćwiczyła słownictwo związane z opisem wyglądu, częściami ciała, zdrowiem i pogodą, a także bardzo ważny temat gramatyczny – czas przeszły.

W grupie poziom 303 również powtarzaliśmy czas przeszły, etapy życia i daty. Nasi dorośli studenci są bardzo rozmowni i bardzo lubią ćwiczyć mówienie po polsku biorąc udział w licznych grach i ćwiczeniach komunikacyjnych.

WAŻNE PRZYPOMNIENIE

SZKOŁA POLSKA STREFĄ BEZ ORZECHÓW!

The Polish School of Sydney jest placówką, w której obowiązuje kategoriyczny zakaz wnoszenia jakichkolwiek produktów spożywczych zawierających orzechy (dotyczy to batonów, ciastek, masła orzechowego, nutelli itp.)

DATY DO ZAPAMIĘTANIA

19 października 2019 - Pierwszy dzień czwartego termu

26 października 2019 - Zbieranie funduszy w Bunnings

7 grudnia 2019 - Uroczyste zakończenie roku szkolnego

7 grudnia 2019 – Losowanie loterii bożonarodzeniowej

Adults

This term many of our adult students decided to visit Poland during the summer holidays but we are hoping to see them all back and hear about their adventures with the Polish language. In the third term of this year there were two adult clas-



ses –Polish 104 and Level 303. The first group practised vocabulary related to physical appearance, body parts, health, the weather and a very important grammar topic – past tense.

As for level 303, we also revised past tense, life stages and dates. Our adult students are very talkative and really enjoy practising speaking Polish in class, participating in numerous communication games and activities.

IMPORTANT REMINDER

THE POLISH SCHOOL OF SYDNEY IS A NUT FREE ZONE!

Our school is strictly a nut free zone. Loose nuts, peanut butter and Nutella sandwiches, along with cookies, biscuits, muesli bars and any other food products containing nuts are not permitted at our school.

DATES TO REMEMBER

19 October 2019 - First day of Term 4

26 October 2019 - Bunnings Fundraiser

7 December 2019 - End of Year Presentation

7 December 2019 – Christmas Raffle